

Le vieux quai de granit

Paroles et musique Daniel Grall

Le vieux quai de granit où tu venais t'asseoir
Garde le souvenir de toutes tes partances
Et du pas incertain qui t'y menait le soir
Après un dernier verre, la dernière bombance

Grand-père raconte-moi
Quand t'étais cap-hornier
Les tempêtes et le froid
Sur cette mer croisée
Et la vague rageuse
Qui bavait son écume
Faisant sur ta vareuse
Comme un duvet de plumes
Parle-moi des copains
Matelots ou gabiers
Disparus au matin
Ou tombés des huniers
La prière des marins
Dans une pluie oblique
Quand s'éloigne enfin
Cette fin d'Amérique

El muelle de granito cubierto con algas negras
Guarda la memoria de los marineros
algría de los retornos, dolor de las salidas
Cuando en el viento se vuelan los pañuelos

Le vieux quai de granit où tu venais t'asseoir
Garde le souvenir de toutes tes errances
Et du pas fatigué d'une vieille femme en noir
Qui n'a même plus la force de te dire bonne chance

Grand-père raconte encore
La vie sur le grand banc
Et le tirage au sort
Pour choisir l'aire de vent
Les bulots concassés
A piquer sur l'hameçon
Et la lame gelée
Déferlant sur le pont
Parle moi des doris
Perdus dans le brouillard
De ces pères, de ces fils
Qui n'verront plus leur phare
De la joie du retour
Des gros yeux de mémé
Quand du bistrot du bourg
Tu revenais embrumé

El muelle de granito cubierto con algas negras
Guarda la memoria de los marineros
algría de los retornos, dolor de las salidas
Cuando en el viento se vuelan los pañuelos

Le vieux quai de granit où tu venais t'asseoir
Garde le souvenir de toutes tes souffrances
Et du pas claudiquant de ta jambe de bois
Que cache le tissu d'un pantalon garance

Grand-père, faut qu'tu me dises
C'qu'étaient les Dardanelles
Était-ce une friandise
Une coiffe de dentelle
Mais, laisse donc ton grand-père
Regarde dans ses yeux
T'y verras une guerre
Et des larmes de feu.
T'y verras un bateau
C'était un cuirassier
Qui gît au fond de l'eau
Il s'appelait le Bouvet
Mais rejoue lui plutôt
Sur ton accordéon
Les filles de St Malo
Ou Fanny d'Laninon

Le vieux quai de granit où tu venais t'asseoir
A perdu comme toi peu à peu la mémoire
Oublié l'Argentine, et la fille aux yeux noirs
Qui laissa sur tes lèvres ce goût pour les départs
Lors le vieux quai s'endort, couvert de goémons noirs

El muelle de granito cubierto con algas negras
Guarda la memoria de los marineros
algría de los retornos, dolor de las salidas
Cuando en el viento se vuelan los pañuelos